



**DE** Diese Anleitung ist eine Ergänzung zu der Originalbetriebsanleitung. Sie enthält Informationen zu Änderungen am Produkt oder dessen Bedienung.

Die Originalbetriebsanleitung, und die darin enthaltenen Informationen die nicht in diesem Nachtrag behandelt werden, behalten ihre Gültigkeit. Beachten Sie die Informationen der Originalbetriebsanleitung, insbesondere die Abschnitte zur Sicherheit für die Montage, Inbetriebnahme und Betrieb des Systems.

**EN** These instructions are a supplement to the original operating manual. They contain information about changes to the product or its operation.

The original operating manual and the information it contains will remain valid as long as they are not covered in this addendum. Observe the information in the original operating manual, in particular the sections concerning safety during installation, commissioning and operation of the system.

**IT** Questo manuale è un'aggiunta alle istruzioni originali. Contiene informazioni sulle modifiche al prodotto o sul suo funzionamento. Le istruzioni originali e le informazioni ivi contenute che non sono trattate in questo addendum rimangono valide. Per il montaggio, la messa in funzione e il funzionamento del sistema, osservare le informazioni contenute nelle istruzioni originali, in particolare i paragrafi sulla sicurezza.

**FR** Ce mode d'emploi est un complément à la traduction du mode d'emploi original. Il contient des informations sur les modifications apportées au produit ou à son utilisation. La traduction du mode d'emploi original, ainsi que les informations qu'elle contient et qui ne sont pas traitées dans le présent addendum, conservent leur validité. Respectez les informations de la traduction du mode d'emploi original, en particulier les sections sur la sécurité pour le montage, la mise en service et l'utilisation du système.

**ES** Este manual es una ampliación del manual de instrucciones original. Contiene información sobre cambios en el producto o en su funcionamiento. El manual de instrucciones original y la información que contiene que no esté contemplada en este apéndice siguen siendo válidos. Respete las indicaciones del manual de instrucciones original, especialmente las secciones de seguridad para el montaje, la puesta en marcha y el funcionamiento del sistema.

**PT** Este manual é um complemento do manual de instruções original. O manual contém informações sobre modificações no produto ou na respetiva operação. O manual de instruções original permanece válido, bem como as informações nele contidas não incluídas na presente adenda. Ter em consideração as informações do manual de instruções original, em especial as secções «Segurança para a montagem», «Colocação em funcionamento» e «Operação do sistema».

**NL** Deze handleiding is een aanvulling op de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. Ze bevat informatie over wijzigingen aan het product of de bediening ervan. De oorspronkelijke gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen informatie, die niet in deze aanvulling wordt behandeld, blijft geldig. Neem de informatie en met name de paragraaf veiligheid in de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing in acht voor de montage, inbedrijfstelling en werking van het systeem.

**DA** Denne vejledning er et tillæg til den originale betjeningsvejledning. Den indeholder oplysninger om ændringer af produktet eller dets drift. Den originale betjeningsvejledning og de oplysninger, der er indeholdt deri, og som ikke er behandlet i dette tillæg, gælder stadigvæk. Vær opmærksom på oplysningerne i den originale betjeningsvejledning, især afsnittene om sikkerhed ved montering, idriftsættelse og drift af systemet.

**SV** Den här handboken är en komplettering till översättningen av originalhandboken. Den innehåller information om ändringar i produkten eller dess användning. Översättningen av originalhandboken samt den information som denna innehåller och som inte behandlas i det här tillägget behåller sin giltighet. Beakta informationen i översättningen av originalhandboken, särskilt avsnitten om säkerhet för monteringen, idrifttagandet och driften av systemet.

## Travel 903 CS; Travel 903 CL 1156-00; 1157-00

### ACHTUNG! Erweiterung der Technischen Daten

Nachtrag zu der Betriebsanleitung

### ATTENTION! Extension of the technical data

Addendum to the operating manual

### ATTENZIONE! Estensione dei dati tecnici

Addendum alle istruzioni per l'uso

### ATTENTION ! Extension des données techniques

Addendum au mode d'emploi

### ¡ATENCIÓN! Ampliación de los datos técnicos

Apéndice al manual de instrucciones

### ATENÇÃO! Extensão dos dados técnicos

Adenda ao manual de instruções

### LET OP! Uitbreiding van de technische gegevens

Aanvulling bij de gebruikershandleiding

### VIGTIGT! Udvidelse af de tekniske data

Tillæg til betjeningsvejledningen

### OBS! Utökning av tekniska data

Tillägg till handboken

### OBS! Utvidelse av tekniske data

Vedlegg til bruksanvisningen

### HUOMIO! Teknisten tietojen laajennus

Täydennys käyttöohjeeseen

**NO** Dette vedlegget er et tillegg til den originale bruksanvisningen. Det inneholder informasjon om endringer på produktet eller hvordan det skal brukes. All informasjon i den originale bruksanvisningen som ikke er behandlet i dette vedlegget, beholder sin gyldighet. Ta hensyn til informasjonen i den originale bruksanvisningen, spesielt avsnittene Sikkerhet ved montasje, Ta i bruk og Drift av systemet.

**FI** Tämä käyttöohje on täydennys alkuperäisen käyttöohjeen käännökseen. Se sisältää tietoa tuotetta tai sen käyttöä koskevista muutoksista. Alkuperäisen käyttöohjeen käännös ja sen sisältämät tiedot, joita ei käsitellä tässä täydennyksessä, pysyvät voimassa. Huomioi alkuperäisen käyttöohjeen käännöksen tiedot, erityisesti turvallista asennusta sekä järjestelmän käyttöönottoa ja käyttöä käsittelevät luvut.

DE

EN

IT

FR

ES

PT

NL

DA

SV

NO

FI

**Version und Gültigkeit / Version and validity / Versione e validità / Version et validité / Versión y validez / Versão e validade / Versie en geldigheid / Version og gyldighed / Version och giltighet / Versjon og gyldighet / Versio ja voimassaolo**

Motortyp/ Motortype	Schaftlänge/ Shaft length	Artikelnummern/ Item numbers
Travel 903 CS	kurz / short	1156-00
Travel 903 CL	lang / long	1157-00

**Kapitel / Chapter / Capitolo / Chapitre / Capítulo / Capitolo / Hoofdstuk / Kapitel / Luku**



**4.0**

**Technische Daten / Technical data / Dati tecnici / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dados técnicos / Technische gegevens / Tekniske data / Tekniska data / Tekniske data / Tekniset tiedot**

	Travel 903
Max. Eingangsleistung / Max. input power	900 W
Max. Vortriebsleistung / Max. propulsive power	440 W
Max. Gesamtwirkungsgrad / Max. overall efficiency	49 %
Vergleichbarer Benzin-Außenborder (Vortriebsleistung) Comparable outboard petrol engine (propulsive power)	2,5 PS / hp
Bestimmungsgemäßer Gebrauch für Boote mit Gesamtgewicht bis Intended use for boats with total weight up to	1,2 t
Integrierte Batterie / Integrated battery	915 Wh Li-Ion
Nennspannung / Rated voltage	29,6 V
Ladeend-Spannung / Final charging voltage	33,6 V
Entladeschluss-Spannung / Final discharging voltage	24,0 V
Gebrauchs-/Lager-Temperatur Akku Battery operating temperature / storage temperature	-20° C – +60° C
Ladetemperatur Akku / Battery charging temperature	0° C – +45° C
Schaftlänge / Shaft length	S: 62,5 cm (24,6 Zoll / inch) L: 75 cm (29,5 Zoll / inch)
Maße (L x B x H) / Dimensions (L x W x H)	83,0 x 23,2 x 101 (S) / 113 (L) cm
Standardpropeller (v = Geschwindigkeit in km/h) / (p = Leistung in Watt) Standard propeller (v = speed in km/h) (p = power in Watt)	Weedless-Propeller v10 / p1100
Max. Propellerdrehzahl / Max. propeller rotational speed	1.450 U/min / rpm
Trimnstufen / Trim levels	0°, 7°, 14°, 21°
Schutzklasse IP67 / Protection class IP67	Ja / yes

\*Das Erreichen der maximalen Leistung und der maximalen Drehzahl hängt von der Kombination Boot-Motor-Propeller ab. Je nach Anwendungsfall kann es passieren, dass die maximale Motorleistung nicht erreicht wird.  
\*Reaching maximum power and maximum rotational speed depends on the boat-motor-propeller combination. Depending on the application, the maximum motor power may not be reached.

**Torqeedo GmbH**  
 Claude-Dornier-Str. 1  
 Geb. 901  
 82234 Wessling, Germany  
 info@torqeedo.com  
 Phone: +49 8153 9215-100

**Torqeedo Inc.**  
 171 Erick Street, Unit D-2  
 Crystal Lake, IL 60014, USA  
 usa@torqeedo.com  
 Phone: +1 815 444 8806

**Torqeedo Service Partners worldwide**  
 Contact details for all service partners  
 can be found at [www.torqeedo.com](http://www.torqeedo.com).